

荃灣、葵涌及青衣雨水排放系統改善計劃 -  
市區雨水排放系統改善工程

目的

1. 這份文件的主要目的是向葵青區議會議員匯報渠務署將在區內進行的雨水渠改善工程，並諮詢議員對該工程的意見。

背景

2. 一九九九年，渠務署土地排水部完成對荃灣、葵涌及青衣的雨水排放整體計劃的研究，並提出兩項渠務改善工程，包括在荃灣半山上興建雨水排放隧道和為荃灣及葵涌市區進行雨水排放系統改善工程。本署為進行這兩項渠務工程，曾在二〇〇一年二月二日及二月九日分別諮詢當時的荃灣區議會及葵青區議會規劃環保委員會，並獲得兩會支持，繼續就工程進行詳細研究和設計的工作。
3. 本署正為較複雜的荃灣雨水排放隧道工程進行土地勘測、環境影響評估及水力模擬測試等研究；與此同時，市區雨水排放系統改善工程的研究設計，已大致完成。

建議的工程

4. 現建議即將動工的市區雨水渠道改善工程，包括改善約 1200 米的地下管道，並復修約 500 米的地下渠道，詳情如下：

(a) 如下表所列利用開坑敷管方法更換現有排水管道及加建新管道：

位置	工程
<b>葵青區(共長約 754 米)</b>	
梨貝街 石籬(一)邨	以直徑 750 毫米的管道替換現有的 375 毫米管道(約 21 米長)
梨貝街	以直徑 750 毫米至 900 毫米的管道替換現有的 375 毫米至 750 毫米管道(約 167 米長)
中華傳道會安柱中學	以直徑 1350 毫米的管道替換現有的 750 毫米管道(約 39 米長)及以直徑 1500 毫米的管道繞過現有 90°的急彎(約 5 米長)

位置	工程
打磚坪街	以直徑 2100 毫米的管道替換現有的 675 毫米管道(約 22 米長)
屏富徑	新建直徑 2100 毫米的管道(約 67 米長)
青山公路	新建 1500 毫米(闊)乘 2500 毫米(高)的箱形暗渠(約 20 米長), 連接現有的箱形暗渠
大廈街	以直徑 600 毫米至 1350 毫米的管道替換現有的 375 毫米至 600 毫米管道(約 243 米長)
大窩口道	新建直徑 1800 毫米的管道(約 28 米長)
政府空地(前大窩口邨員工宿舍)	新建直徑 1800 毫米的管道(約 102 米長)
德士古道	新建直徑 1800 毫米的管道(約 40 米長)
<b>荃灣區(共長約 365 米)</b>	
荃榮街	新建直徑 1800 毫米的管道(約 145 米長)
荃榮街(延伸段)	新建直徑 1800 毫米的管道(約 100 米長)
沙咀道	新建直徑 1800 毫米的管道(約 120 米長)
關門口街	新建直徑 1800 毫米的管道(連接現有的箱形暗渠)

圖一至圖三顯示了所建議的渠務改善工程位置。

(b) 如下表所列為現有排水管道及箱形暗渠以非挖掘方式進行結構復修：

位置	工程
<b>葵青區(共長約 428 米)</b>	
大圓街	為現有直徑 1800 毫米的管道進行復修(約 132 米長)
國瑞路	為現有直徑 1800 毫米的管道進行復修(約 111 米長)
葵涌道 1001 號與青山公路 455 號之間的小徑	為現有 4225 毫米(闊) x 1500 毫米(高)至 3650 毫米(闊) x 2690 毫米(高)的箱形暗渠進行復修(約 185 米長)

圖四及圖五顯示了所建議的復修工程位置。

## 徵收土地

5. 本工程對私人土地並無影響，亦無需徵收私人土地。



## 環境影響

6. 本工程的規模較少，約三份一的工程為復修現有渠道，復修工程進行時無須開挖道路，對環境影響極少。本署在二〇〇〇年亦就此工程進行了初步環境評審，結果顯示工程本身不會構成長遠的環境影響。在施工方面，可能引起對環境之影響，如塵埃及建築噪音，將是短暫性及在可控制範圍內的。下列適當的措施可以緩解工程進行時可能產生的環境影響：

### 塵埃

- 安裝有效減少塵埃的設備，如隔塵帳篷；
- 容易產生塵埃的工地範圍會定時灑水；
- 容易產生塵埃的物料必須三面密封，並定時灑水；
- 任何沒遮蓋式載貨的運貨車輛，如在運送貨件時可能產生塵埃，則必須有適當的圍板及尾板，並以清潔的防水帆布覆蓋。

### 噪音

- 所有工場及設備均需利用隔音屏障或屏幕或圍板有效地減低噪音，並須符合噪音管制條例的規定；
- 鄰近學校的工地，將會實施特殊噪音管制，例如在學校考試期間，暫時停止所有產生噪音的工序；
- 部份工程會在學校暑假期間進行，以儘量減少對學校的影響為首要目標。

## 交通影響

7. 排水管的路線均經過詳細研究，務求使工程對交通的影響減至最低。本署就工程已完成交通影響評估，結果顯示由於大部份工程並非在繁忙的地方興建，故對現有交通影響不大。行經施工地點附近的現有公共道路線將不受影響，除了要敷設管道橫過馬路之外，主要道路的行車線數目基本上維持不變，所有行人路及行人過路設施均得以維持。臨時交通措施亦會根據現行標準設計，預計大部分工程對交通的影響將會是較少的。工程進行期間，我們會定期與運輸署、巴士公司、警務處和路政署等開會檢討臨時交通措施，以期作出最佳安排，把不便之處減至最少。
8. 工程期間預計的交通安排如下：
  - (a) 在梨貝街施工期間，需要分段封閉一條行車線開挖敷管，屆時該段路面須實施單線雙程行車；工程將安排在早上繁忙時間十時後施工，以減少對區內交通的影響；如有需要，分段的長度會儘量縮短。在安柱中學內的工程，亦與校方商定了安排，施工時間會儘量縮短，及在適當的期間進行。

- (b) 在大圓街及國瑞路的復修工程，將利用現有沙井進入管道內進行工程，並只在晚間進行施工，對交通並無影響。
- (c) 在打磚坪街施工時，只封閉一條行車線，會保留另一條行車線供車輛使用。在青山公路施工時，只封閉一條行車線，會保留另兩條行車線供南行車輛使用。而在屏富徑施工期間，由於屏富徑並不供車輛使用，我們將預留足夠空間供行人使用。
- (d) 在大廈街施工時，只會封閉一條行車線，保留另一條行車線供車輛使用；而鄰近林炳炎小學的工程，會安排在暑假期間進行。
- (e) 在敷設管道橫過大窩口街時，只封閉一條行車線，會保留兩條行車線供來回車輛使用。
- (f) 在敷設管道橫過德士古道時，只封閉德士古道東邊馬路的一條行車線，但會加設臨時巴士停車處，及保留兩條行車線供來回線車輛使用。在德士古道北行線（西邊馬路）施工時，只會在非繁忙時間進行；繁忙時間，開挖的泥坑會蓋上鐵板，開放路面讓車輛使用。

### 施工時間

- 9. 本工程擬於二零零四年底動工，預計於二零零六年底完成。

### 誠徵意見

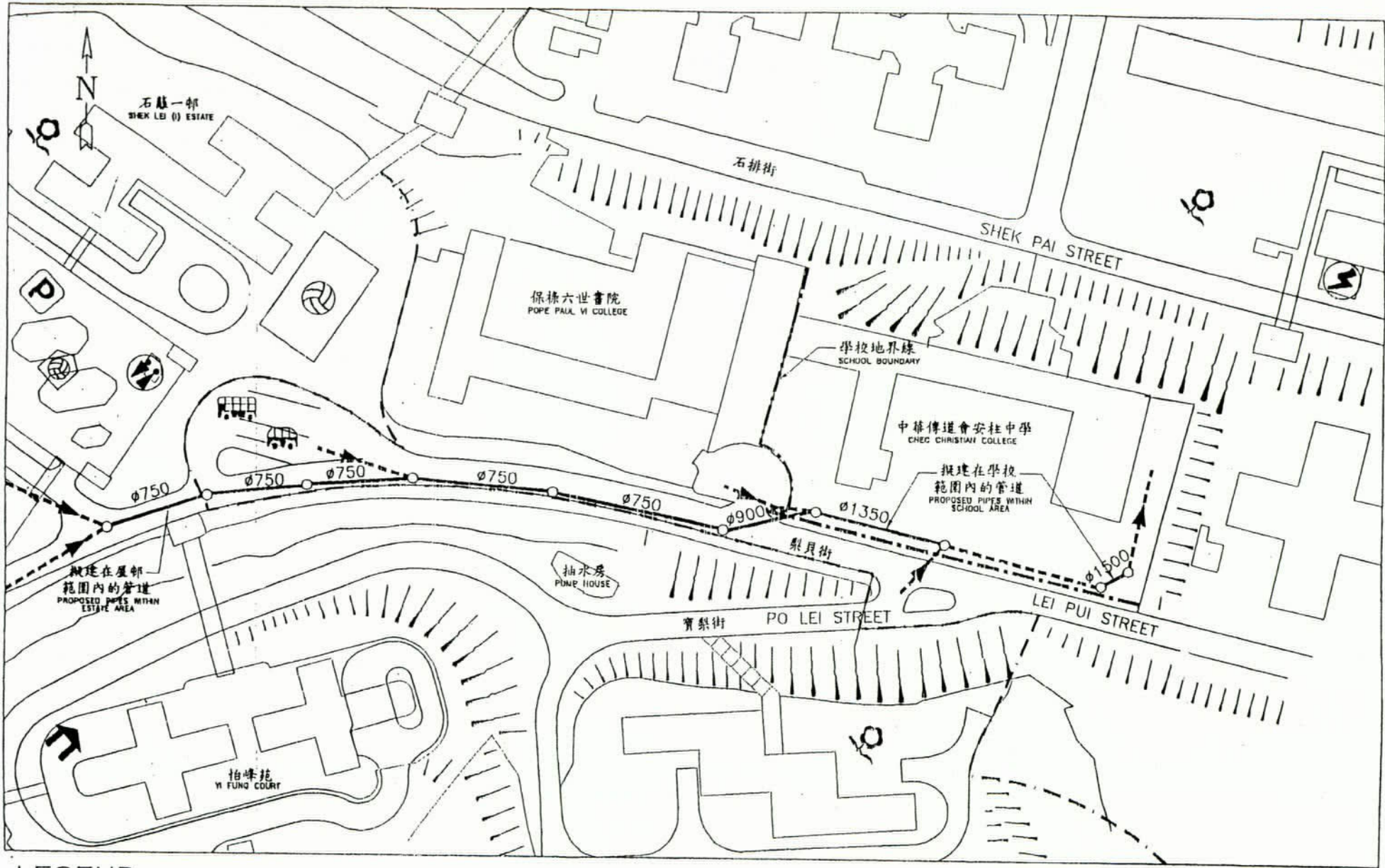
- 10. 現誠意徵詢各議員對工程的意見。渠務署及顧問代表會在會上就各議員提出的疑問作出回應。

### 附件

- 11. 圖一 梨貝街 – 規劃圖
- 圖二 屏富徑 – 規劃圖
- 圖三 大廈街至關門口街 – 規劃圖
- 圖四 大圓街/國瑞路 – 規劃圖
- 圖五 青山公路及葵涌路之間的箱形暗渠 – 規劃圖

(此文件將由渠務署的顧問工程管理部代表提交)





**LEGEND:**

- PROPOSED MANHOLE  
擬建沙井
- ESTATE BOUNDARY  
屋邨地界線
- EXISTING PIPE  
現有管道
- 750 PROPOSED 750mm DIA. PIPE  
(CONSTRUCTED BY OPEN TRENCH METHOD)  
擬建直徑750毫米的管道  
(使用開坑技術)

**DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT**  
(CONSULTANT MANAGEMENT DIVISION)  
渠務署(顧問工程管理部)

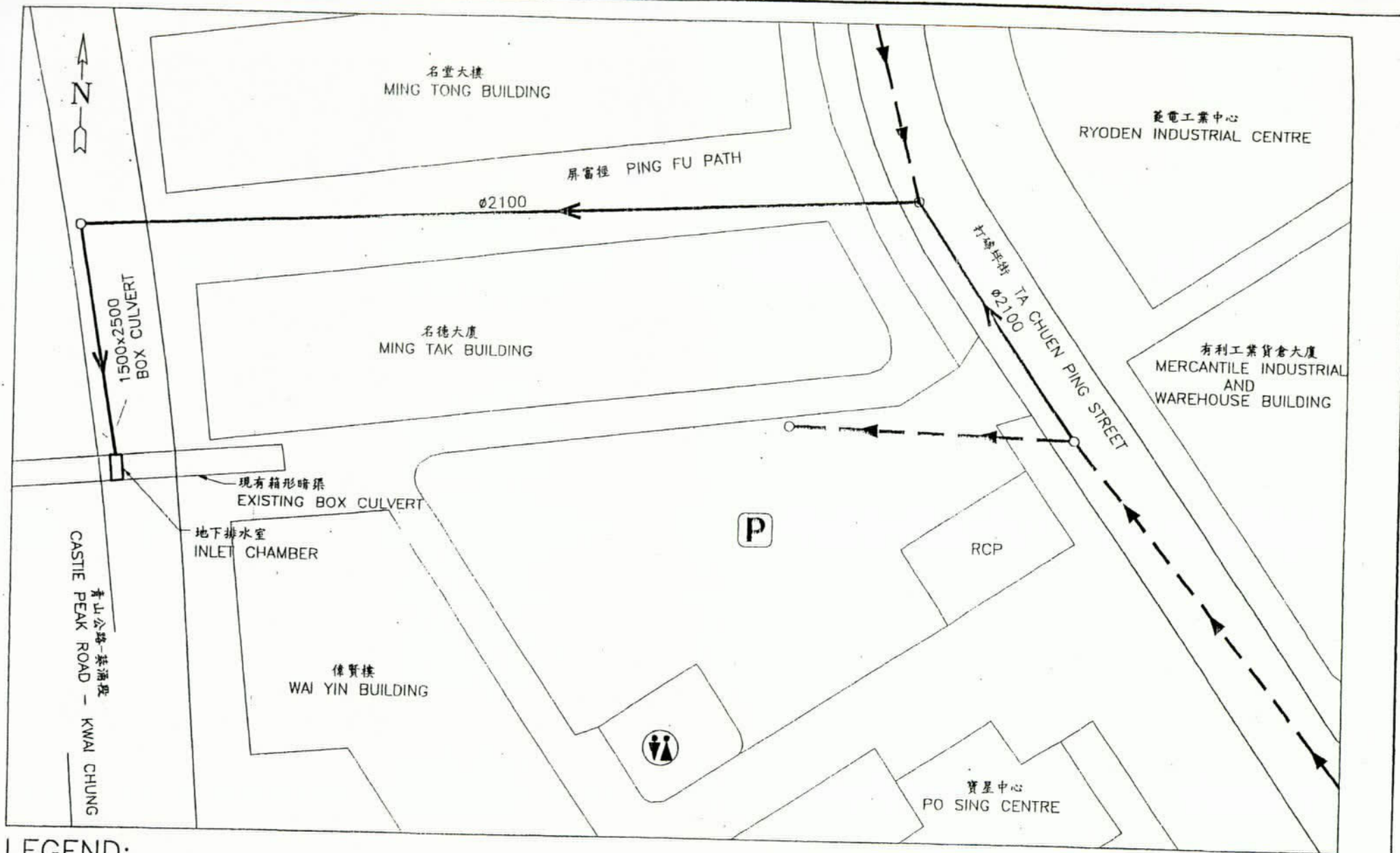
**MAURICE LEE AND ASSOCIATES LIMITED**  
非蔡連地渠工程師事務所有限公司  
Sub Consultant: CH2M IDC HONG KONG LIMITED  
和利地渠工程師有限公司

AGREEMENT NO. CE78/8001(DS) DRAINAGE IMPROVEMENT IN TSUEN WAN AND KWAI CHUNG - URBAN DRAINAGE WORKS

LEI PUI STREET  
梨貝街

LEI PUI STREET  
LAYOUT PLAN  
梨貝街規劃圖

	Designed	Checked	Drawn	Checked	Approval
Initial	KTY	KTY	HS	KTY	-
Date	10/02/04	10/02/04	16/02/04	10/02/04	10/02/04
Scale:	1:1500				FIGURE 1 圖一
Rev.					-

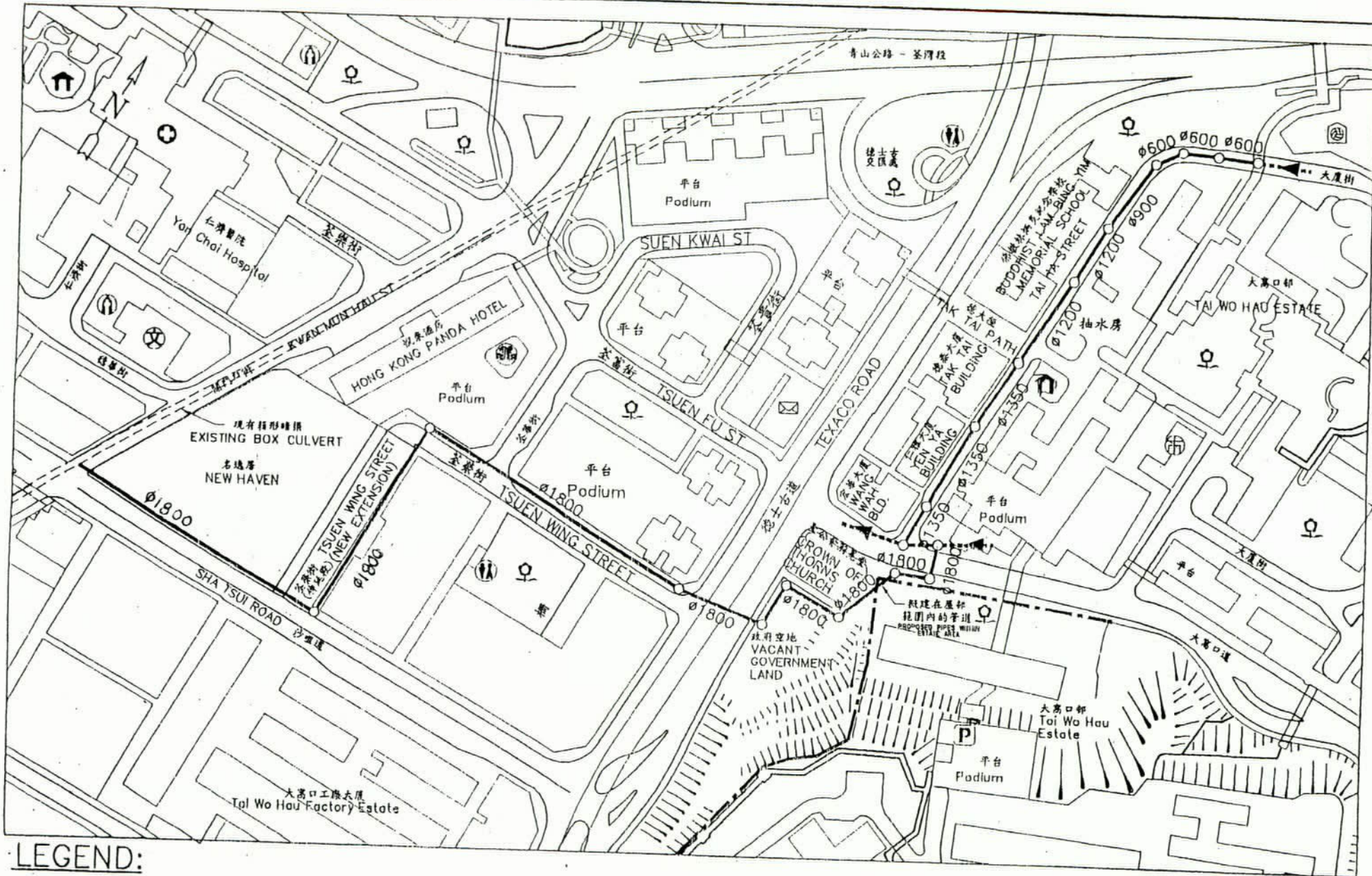


**LEGEND:**

- PROPOSED MANHOLE  
擬建沙井
- 1500x2500 BOX CULVERT  
PROPOSED 1500mmx2500mm BOX CULVERT  
擬建1500毫米乘2500毫米箱形暗渠
- ▶— EXISTING PIPE  
現有管道
- ▶— (with arrow) PROPOSED 2100mm DIA. PIPE (CONSTRUCTED BY OPEN TRENCH METHOD)  
擬建直徑2100毫米的管道 (使用開坑技術)

DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT (CONSULTANT MANAGEMENT DIVISION) 渠務署 (顧問工程管理部)	AGREEMENT NO. CE70/2001(DS) DRAINAGE IMPROVEMENT IN TSUEN WAN AND KWAI CHUNG - URBAN DRAINAGE WORKS					
	PING FU PATH 屏富徑					
MAURICE LEE AND ASSOCIATES LIMITED 李榮漢建築工程師事務所有限公司 Sub Consultant: CH2M IDC HONG KONG LIMITED 和昌國際工程顧問有限公司	PING FU PATH LAYOUT PLAN 屏富徑規劃圖	Designed	Checked	Drawn	Checked	Approval
		Initial	KTY	KTY	RS	KTY
Date		10/02/04	10/02/04	10/02/04	10/02/04	10/02/04
Scale:		1:500				FIGURE 2 圖二





**LEGEND:**

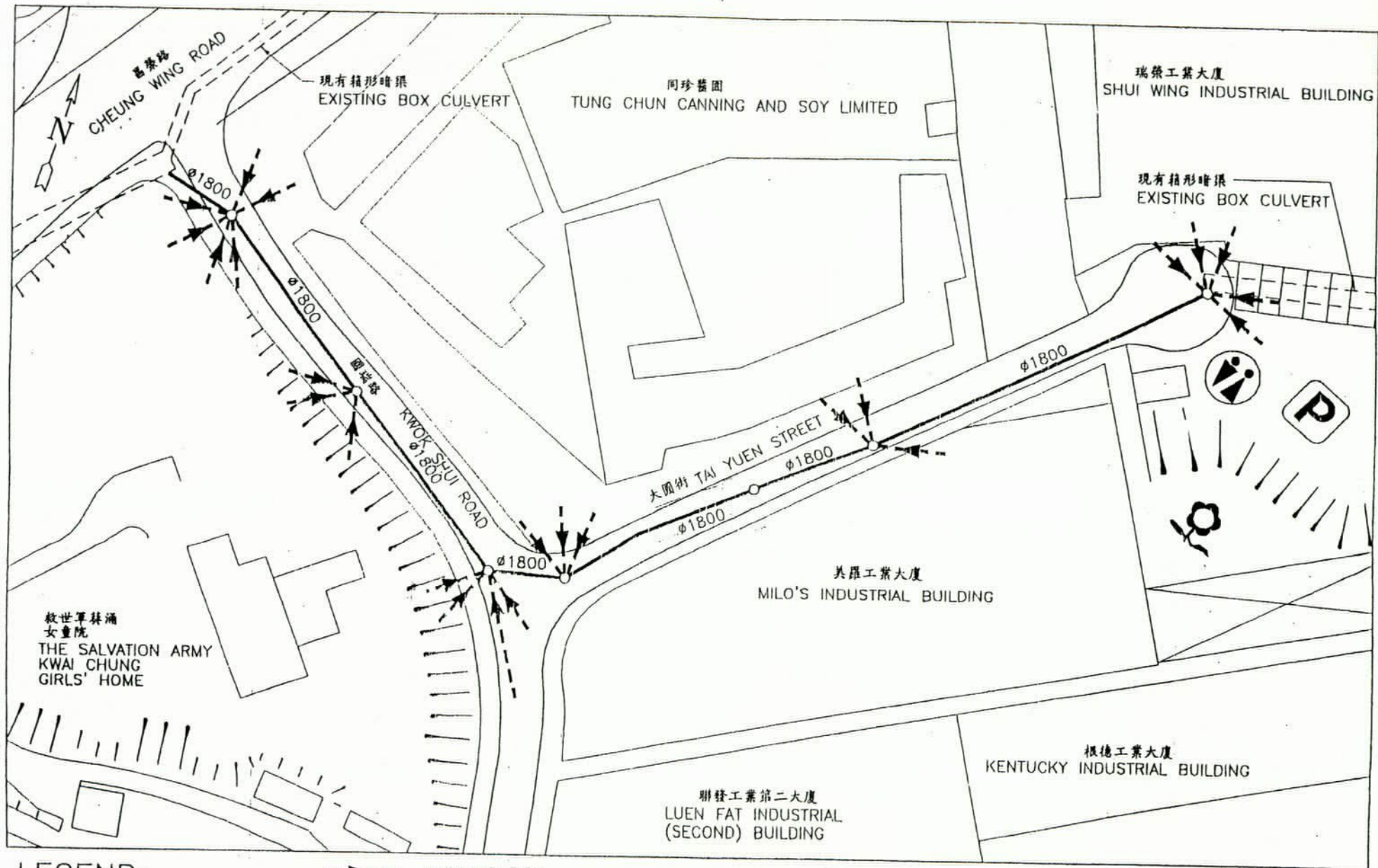
- PROPOSED MANHOLE  
擬建沙井
- EXISTING PIPE  
現有管道
- 2500x2500 PROPOSED 2500mmx2500mm BOX CULVERT  
(CONSTRUCTED BY OPEN TRENCH METHOD)  
擬建2500毫米乘2500毫米箱形暗渠 (使用開坑技術)
- 1800 PROPOSED 1800mm DIA. PIPE  
(CONSTRUCTED BY OPEN TRENCH METHOD)  
擬建直徑1800毫米的管道 (使用開坑技術)

**DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT**  
(CONSULTANT MANAGEMENT DIVISION)  
渠務署 (顧問工程管理部)

**MAURICE LEE AND ASSOCIATES LIMITED**  
李樂理建築工程師事務所有限公司  
Suk Consultant:  
**CH2M IDC HONG KONG LIMITED**  
西園香港有限公司

AGREEMENT NO. CRTD/2001(09) DRAINAGE IMPROVEMENT IN TSUEN WAN AND KWAI CHUNG - URBAN DRAINAGE WORKS					
TAI HA STREET TO KWAN MUN HAU STREET 大廈街至關門口街					
Initial	Designed	Checked	Drawn	Checked	Approval
KTY	KTY	NS	KTY	-	-
Date	10/02/04	10/02/04	10/02/04	10/02/04	10/02/04
Scale:	1:2500				





**LEGEND:**

- EXISTING MANHOLE  
現有沙井
- EXISTING BOX CULVERT  
現有箱形暗渠



PROPOSED REHABILITATION WORKS  
IN EXISTING 1800mm DIA. PIPE  
(ACCESS MANHOLE WILL BE OPENED  
DURING REHABILITATION)  
修復直徑1800毫米的管道  
(於維修工程進行時 沙井蓋將需拆卸)

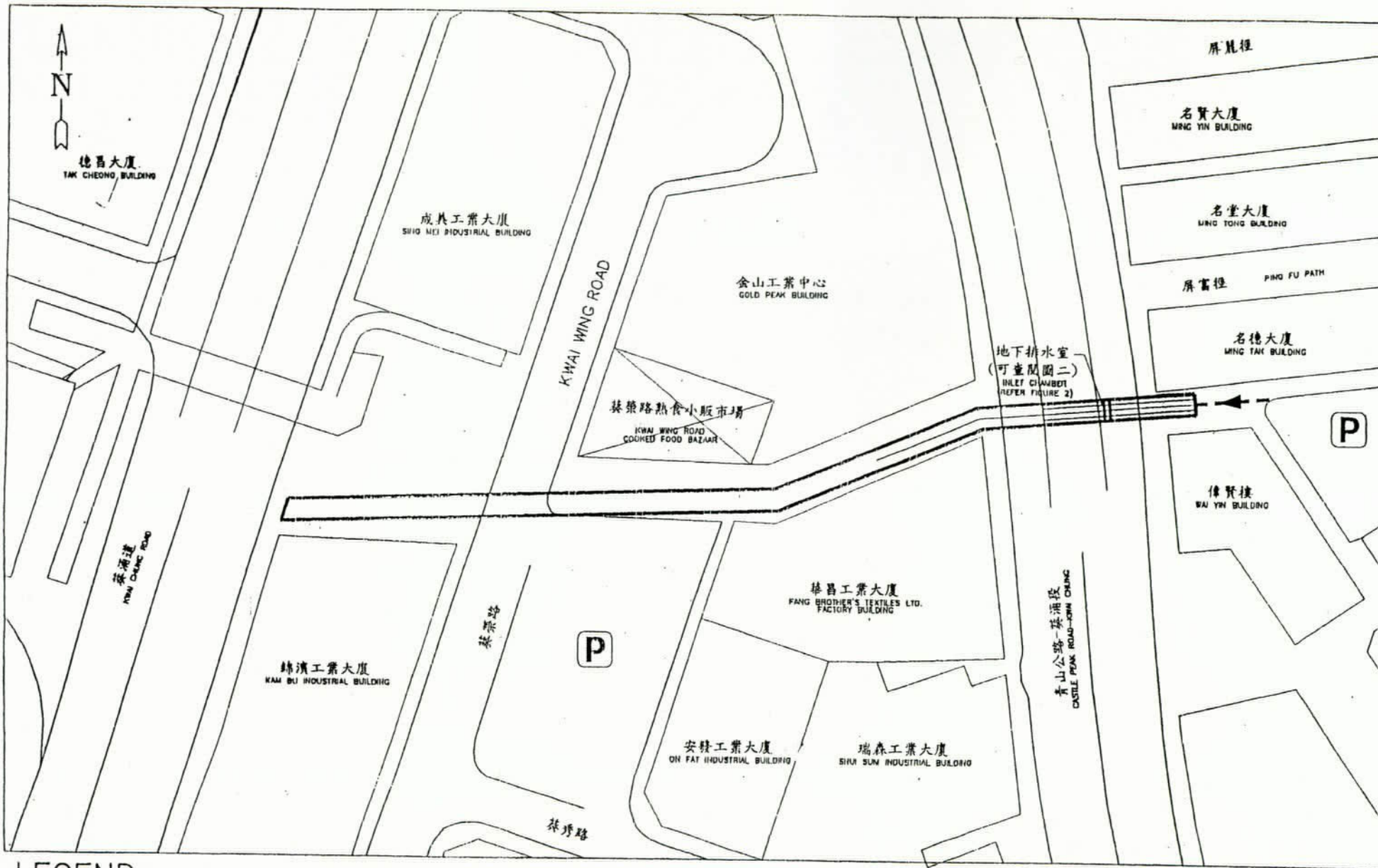
**DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT**  
(CONSULTANT MANAGEMENT DIVISION)  
渠務署(顧問工程管理部)

**MAURICE LEE AND ASSOCIATES LIMITED**  
李耀漢建築工程師事務所有限公司  
Sub Consultant: **CH2M IDC HONG KONG LIMITED**  
西園香港有限公司

AGREEMENT NO. CS79/2001(DS) DRAINAGE IMPROVEMENT IN TSUEN WAN AND KWAI CHUNG - URBAN DRAINAGE WORKS					
TAI YUEN STREET/KWOK SHUI ROAD 大園街及國瑞路					
	Designed	Checked	Drawn	Checked	Approval
Initial	KTY	KTY	RS	KTY	-
Date	10/02/04	10/02/04	10/01/04	10/01/04	2/01/04
Scale:	1:1000				
FIGURE 4 圖四					

TAI YUEN STREET/  
KWOK SHUI ROAD  
LAYOUT PLAN  
大園街及國瑞路規劃圖





**LEGEND:**



PROPOSED REHABILITATION WORKS  
IN EXISTING BOX CULVERT  
(ACCESS MANHOLE WILL BE OPENED)  
DURING REHABILITATION)  
復修現有箱形暗渠  
(於復修工程進行時, 沙井蓋將經常被打開)



EXISTING PIPE  
現有管道

**DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT**  
(CONSULTANT MANAGEMENT DIVISION)  
渠務署(顧問工程管理部)

**MAURICE LEE AND ASSOCIATES LIMITED**  
李耀進建築工程師事務所有限公司  
Sub Consultant:  
**CH2M IDC HONG KONG LIMITED**  
西園香港有限公司

AGREEMENT NO. CE79/2001(DS) DRAINAGE IMPROVEMENT IN  
TSUEN WAN AND KWAI CHUNG - URBAN DRAINAGE WORKS  
CASTLE PEAK ROAD TO KWAI CHUNG ROAD  
青山公路葵涌至葵道

BOX CULVERT LAYOUT PLAN 箱形暗渠規劃圖		Designed	Checked	Drawn	Checked	Approval
Initial	KTY	KTY	RS	KTY	-	-
Date	10/02/04	10/02/04	10/02/04	10/02/04	10/02/04	10/02/04
Scale:	1:1000	FIGURE 5 圖五			Rev.	-